

Ota Informa

February 10th, 2024 Edition



Edited and issued by
Ota International
Association



太田インフォルマ 2024年2月10日号(英語版)

P1. 第25回外国人日本語スピーチコンテスト開催・(秋冬接種) 新型コロナウイルスワクチン関連情報

P2. 電力&ガス&食料品等価格高騰重点支援給付金・物価高騰対策給付金について(10万円/世帯)(5万円/児童)・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー

P3. 産前産後期間の国民健康保険税軽減・OPEN HOUSE ARENA OTA 個人で利用ができます!・令和6年度おたスポーツ学校新規受講生募集(本校)・令和6年度おた芸術学校本科生募集・市税の2月納税

P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ロワストップセンター開設日

*折り込みチラシ: ✓確定申告のご案内

✓太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に!」「あなたのまちの交番&駐在所」



25th Japanese Speech Contest for Speakers of Foreign Languages



Come cheer on this year's Japanese Speech Contest contestants with your friends and family. Peruvian dances will be performed.

Date: February 18th, 2024 (Sunday)

**Time: Opens at 13:00
Begins at 13:30**

**Location: Shichoukaku Hall,
Ota-Shi Gakushuu Bunka Center (2F)**
(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 1549-2)

Admission Fee: Free

Speech Theme: How you felt coming to Japan and feelings that you would like to share with everyone.

Organizers: Ota Chuo Lions Club and Ota International Association

Supported by Ota International Liaison Council

Contact Information:

Ota International Association (Ota City Hall 11F) ☎0276-48-1001

Autumn / Winter COVID-19 Vaccination

Reservation for **March 2024** can be made from **February 13 (Tuesday), 2024 at 9:00** via **Gunma-Ken Digital Madoguchi (LINE)** or the city's **Vaccination Call Center**.



FREE (Publicly Funded) vaccinations will end on the March 31, 2024.

To receive the vaccine, prepare your vaccination ticket and book an appointment as soon as possible. A list of medical institutions that offer vaccinations is available on our website.

For reservations; please contact at **COVID-19 Vaccination Call Center** ☎0276-60-5881.
9:00 – 17:00, Monday to Friday (Excludes public holidays)

Contact: COVID-19 Control Office *Shingata Coronavirus Kansenshou Taisakushitsu* TEL: 0276-55-3160

Benefits FOR Low-Income Households

Intensive/Focused Support Benefit for Soaring Prices in Staples and Utilities



Notifications have been sent to eligible households in order from late-December 2023.

Benefit amount: 70,000-yen per household

Eligibilities: Households with an address in the city as of **December 1, 2023**, and all members of the household are exempt from the per capita rate of inhabitant taxation, *Jyuminzei Kintouwaru Hikazei Setai*, for the fiscal year 2023, *Reiwa 5 Nendo*.

* For those who are eligible but have not received a notification, please contact the call center (☎0276-49-5735) as an application may be required.

For more information on benefits, please visit the city's website (only in Japanese).



FY 2023 Ota City (100,000-yen / Household, 50,000-yen / Child) Benefits for Supporting Financial Wellbeing through Cost-of-Living Hikes



1. Eligibilities / Must meet both (1) and (2):

(1) Those with a registered address in the city as of the base date (**December 1, 2023**).

(2) **[1] Benefits for households taxed ONLY at the per capita rate of inhabitant tax**

All members of the household are **exempt from the income rate of inhabitant taxation, *Jyuminzei Shotokuwaru Hikazei Setai***, for the fiscal year 2023, excluding those households exempt from the per capita and income inhabitant taxation for the fiscal year 2023.

[2] Additional benefits for children

Households with children 18 years old or under (born between April 2, 2005 and March 31, 2024) in which all members of the household are **exempted from the income rate of inhabitant taxation, *Jyuminzei Shotokuwaru Hikazei Setai***, for the fiscal year 2023.

Note: Households consisting solely of dependents of the taxpayer are not eligible for those benefits.

2. Benefit amount: **[1] 100,000-yen per household [2] 50,000-yen per child**

3. Application:

Notification will be sent to your address for households which received the Intensive / Focused Support Benefit for Soaring Prices in Staples and Utilities (70,000-yen / household) in this fiscal year, OR households which all members are registered as residents in the city (as of January 1, 2023) and have been confirmed to meet the requirements for the benefit.



*For residents who moved to the city on/after January 2, 2023 will be informed later this year.

Households Category	70,000-yen /Household	100,000-yen /Household	50,000-yen /Child
Households exempt from the per capita rate of inhabitant taxation.	✓	/	✓
Households exempt from the income rate of inhabitant taxation.	/	✓	✓

For more details regarding the benefits: Call Center ☎ 0276-49-5735

Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00 to 16:00

(Excluding public holidays, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609



To Members of National Health Insurance *Kokumin Kenko Hoken*

National Health Insurance Tax Relief for the Antenatal and Postnatal Period has Started.

If the insurance members have given birth, the amount equivalent to the period before and after childbirth is reduced from the income and per capita rate of the insurance tax.

Period: The month (or three months in the case of multiple births) before the birth (or expected birth) month to the two months after the month.



No. Baby	3 mos before	2 mos before	1 mo before	Birth month	1 mo after	2 mos after	3 mos after
1			✓	✓	✓	✓	
2 or more	✓	✓	✓	✓	✓	✓	

Eligibilities: National Health Insurance members who have given birth or will give birth on or after November 1, 2023. This covers births (including stillbirths, miscarriages and premature births) of 85 days' gestation or more.

Application: Bring the following items directly to the National Health Insurance Division.

- Maternal and Child Health Handbook *Boshi Kenkou Techou* (or doctor's certificate or other document in case of stillbirth, miscarriage, etc.)
- IDs or certificates of the head of household and the birth mother's *My Number*



Note: The program will take effect on January 1, 2024, so the period from January 2024 will be covered. For more information, please see the city website (Japanese only).

Contact: Ota City Hall (1F/ Counter 16),

National Health Insurance Division *Kokumin Kenkou Hoken-Ka* ☎0276-47-1966

OPEN HOUSE ARENA OTA

Personal use is available at the Gunma Crane Thunders' home arena. Do not miss this opportunity and enjoy sports, such as basketball, badminton, table tennis, volleyball, dance, gymnastics, and tennis. Please register as a user (must be 18 years old or older) first and make a reservation through the facility's website.



Contact: Designated Manager *Shitei Kanrisha* ☎0276-49-6646
Sports Facility Management Division *Sports Shisetsu Kanri-Ka* ☎0276-45-8118



New Academic Year **STUDENTS WANTED**

Ota Sports School

FY2024 Club Members (Main Campus)

Please check the school's website or the application guidelines distributed by each school for more information.

Application: Please use the QR code and apply online (Japanese only) by 17:00 on February 15th (Thu.), 2024.

Contact: Ota Sports School *Gakkou* ☎0276-45-8117



Ota Arts Academy

FY2024 Class Members (Main Courses)

Period: until February 16th (Fri.), 2024

Application: Online (Japanese only).

Please check the website or call the number below for more details.

Contact: Ota Arts Academy ☎0276-45-9966



Upcoming Fiscal Year 2023 Payment Deadlines for Municipal Taxes

National Health Insurance Tax (8th period) is due on **February 29th, 2024 (Thursday).**

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division *Shuunou-Ka* in Ota City Hall (2F / Counter 23). ☎ 0276-47-1820





Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

Feb. 18 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Nakano Iin (<i>Narizuka-Cho</i>)	0276-37-5800
	Pediatrics	Nanairo Kodomo Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-55-5568
	Surgery / I.M.	Ojima Clinic (<i>Kasukawa-Cho</i>)	0276-40-7171
	Dermatology / Plastic Surgery / Pediatrics	Noguchi Hifuka Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-60-1211
Feb. 23 (Fri.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika Shoukakika (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-3891
	I.M. / Pediatrics	Hattori · Ebisusama Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-55-3111
	I.M.	Taniguchi Clinic (<i>Josai-Cho</i>)	0276-33-7756
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Maehara Jibiinkouka Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-30-2777
Feb. 25 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Ugajin Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-40-1414
	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (<i>Obara-Cho</i>)	0277-20-4370
	I.M.	Kasuga Iin (<i>Hon-Cho</i>)	0276-22-2257
	Ophthalmology	Josai Ganka (<i>Niino-Cho</i>)	0276-30-4177
Mar. 3 (Sun.)	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-33-7177
	Surgery / I.M. / Pediatrics	Takazawa Ichouka Geka (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-1133
	I.M.	Iijima Kokyukika Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-49-1121
	Ophthalmology	Harigaya Ganka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-22-3642
Mar. 10 (Sun.)	Pediatrics / I.M.	Kitamura Clinic (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-26-1000
	I.M. / Surgery	Yamada Clinic (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-40-2121
	I.M. / Surgery / Orthopedics	Arai Shinryoujo (<i>Arai-Cho</i>)	0276-46-1850
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Fukuda Jibiinkouka Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-60-3130

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Please call the Hospital Guidance Telephone Service ☎0276-45-7799 to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F **Address:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45-21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English

Monday and Friday - 9:00 to 11:30

Thursday - 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F / Next to *Yamazaki Y Shop*),

Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center*

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

Simple Japanese にほんご やさしい日本語 Ota Informa is available on our website.

For more information about *Ota Informa*, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division** *Kokusai-Ka* and the **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION** *Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai*.

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

☎ 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市役所国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）



This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center *Shakai Kyouiku Sougou Center*, Cultopia *Karutopia*, Cultural Learning Center *Gakushuu Bunka Center*, Hello Work Ota, Ota Pension Office *Ota Nenkin Jimusho*, Ota Main Post Office *Ota Yuubinkyoku*, Ota Police Station *Ota Keisatsusho*, every Community *Gyousei Center*, every Health *Hoken Center*, every Service Center, Ojima Government Building *Ojima Chousha*, Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center*), and on the Ota International Association website.